

Isang Mensahe mula sa AltaMed Health Services Corporation:

Ipinapaliwanag ng Abiso sa mga Kasanayan sa Pagkapribado (“Abiso”) na ito kung paano namin maaaring gamitin ang iyong impormasyong medikal, kanino namin ito maaaring ibahagi, at kung paano makakuha ng kopya ng iyong medikal na mga talaan.

Ang aming pangako kaugnay sa iyong impormasyong pangkalusugan

Ang AltaMed Health Services Corporation (“AltaMed”) ay nakatuon sa pagprotekta sa iyong protektadong impormasyon sa kalusugan (Protected Health Information, “PHI”). Sumusunod kami sa lahat ng naaangkop na batas upang maayos na magamit, maisiwalat, at mapanatili ang iyong PHI. Sumusunod din kami sa mga batas ng California na nag-aatas sa amin na panatilihin at pangasiwaan ang mga protektadong kategorya ng impormasyong pangkalusugan sa naaangkop na paraan. Kasama sa mga protektadong kategorya na ito ang: paggamot sa kalusugan ng isip, paggamot sa mga kapansanan sa paglaki, paggamot sa pag-abuso sa gamot/alkohol, at impormasyon sa paggamot sa HIV/AIDS. Mayroon ding mga espesyal na paraan ng paghawak ng PHI para sa mga menor de edad na tumatanggap ng mga serbisyo para sa kalusugan ng reproduktibo o pagbubuntis, kalusugan ng isip, pag-abuso sa gamot, mga sakit na nakukuha sa pakikipagtalik, panggagahasa, o mga serbisyong nauugnay sa sekswal na pag-atake.

Ipinapaliwanag ng Abisong ito ang:

- Mga batas na poprotekta sa iyong PHI
- Ang iyong mga karapatan kaugnay sa iyong PHI
- Paano maghain ng reklamo na nauugnay sa pagkapribado

Palagi ka naming aabisuhan kaugnay ng anumang paglabag (hindi awtorisadong paggamit) sa hindi ligtas na PHI na nakakaapekto sa iyo.

Mga Pagbabago sa Abiso sa mga Kasanayan sa Pagkapribado

Sinusunod ng AltaMed ang lahat ng mga kasanayan sa pagkapribado sa Abiso na ito. May karapatan din kaming baguhin ang mga kasanayan na ito. Kung gagawa kami ng mahahalagang pagbabago, bibigyan ka namin ng na-update na Abiso sa iyong susunod na pagbisita sa AltaMed. Maaari kang makakuha ng kopya ng Abisong ito mula sa anumang site ng AltaMed o kunin ito online sa www.altamed.org.

Paano ginagamit at isinisiwalat ng AltaMed ang protektadong impormasyon sa kalusugan?

Gagamitin o ibabahagi lamang ng AltaMed ang iyong impormasyon sa kalusugan kung kinakailangan upang maibigay sa iyo ang mga serbisyong pangkalusugan. Ang ilan sa impormasyon na ginagamit at ibinabahagi ng AltaMed ay ang: iyong pangalan, address, email, mga numero ng telepono, kasaysayan ng pangangalaga ng kalusugan, pangangalagang pangkalusugan na ibinigay sa iyo, at ang gastos sa iyong pangangalagang pangkalusugan. Ang mga sumusunod ay iba pang mga halimbawa ng maaaring paggamit o pagsiwalat ng AltaMed sa iyong PHI.

Paggamot: Gagamitin at ibabahagi ng AltaMed ang iyong PHI sa mga doktor, ospital, at iba pa upang makapagbigay, makapagkoordinar, o mapamahalaan ang iyong pangangalaga sa kalusugan at anumang kaugnay na serbisyo. Halimbawa, maaaring kailanganin naming gamitin ang iyong impormasyon upang makakuha ng paunang pag-apruba para sa ilang mga serbisyo, upang matawagan ka bilang paalala tungkol sa isang paparating na appointment, o upang masubaybayan ang mga pagbabago sa iyong kalusugan.

Pagbabayad: Gagamitin at ibabahagi ng AltaMed ang iyong PHI, kung kinakailangan, upang makakuha o makapagbigay ng bayad para sa iyong mga serbisyong pangkalusugan. Maaaring kasama rito ang pagbabahagi ng impormasyon sa iyong seguro, tagapagbigay ng serbisyo, o personal na kinatawan na responsable para sa paggawa ng mga desisyon tungkol sa pagbabayad ng mga serbisyo.

Mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan: Maaaring magamit ang iyong impormasyon para sa pangkalahatang mga hangaring pang-administratibo. Halimbawa, maaaring kailanganin naming suriin kung gaano kami kahusay sa pagbibigay ng mga serbisyo, bilang bahagi ng mga pag-audit, upang makalahok sa mga programa para mahinto ang pandaraya, at para sa mga pangangailangan sa pagpapalano ng AltaMed.

Iba pang gamit ng iyong impormasyong pangkalusugan

Marketing: Karamihan sa mga paggamit at pagbabahagi ng iyong PHI para sa mga layunin ng marketing ay mangangailangan ng iyong paunang nakasulat na pahintulot. May ilang pagbubukod sa marketing tulad ng kapag inilalarawan ng isang komunikasyon ang isang produkto o serbisyong nauugnay sa kalusugan, o isang anumang ng mga bagong tagapagbigay ng serbisyo o kagamitan.

Pangangalap ng pondo: Maaaring makipag-ugnayan sa iyo ang AltaMed upang magbigay ng impormasyon tungkol sa mga aktibidad na inisponsoran ng AltaMed tulad ng mga programa at kaganapan sa pangangalap ng pondo. Ang mga nalikom na pondo ay ginagamit upang mapalawak at mapahusay ang mga serbisyo at programang maibibigay ng AltaMed sa komunidad.

Kung ayaw mong makatanggap ng mga materyales o komunikasyon sa pangangalap ng pondo, at gustong umalis, mangyaring makipag-ugnayan sa AltaMed Sentro ng Serbisyo sa Pasyente sa (888) 499-9303, o tumugon sa anumang komunikasyon na may kahilingang umalis. Malaya kang makakaalis sa mga komunikasyon sa pangangalap ng pondo anumang oras, at walang epekto ang iyong desisyon sa iyong paggamot o pagbabayad para sa mga serbisyo.

Sa mga indibidwal na kasangkot sa iyong pangangalaga o pagbabayad para sa iyong

pangangalaga: Maaaring ibahagi ng AltaMed ang PHI sa mga miyembro ng pamilya o mga kaibigan na kasangkot sa mga desisyon kaugnay sa iyong pangangalaga, pagbabayad para sa pangangalaga, o sa kaso ng emerhensiya. Mayroon kang karapatang humiling na huwag ibahagi ng AltaMed ang ilan o lahat ng impormasyong ito. Mangyaring makipag-ugnayan sa Opisyal ng AltaMed sa Pagkapribado sa altamedprivacyoffice@altamed.org o sa site ng AltaMed kung saan ka nakakatanggap ng mga serbisyo para makagawa ng nakasulat na kahilingan na huwag ibahagi ang PHI.

Iniaatas ng batas: Maaaring gamitin o ibahagi ng AltaMed ang iyong PHI kung kinakailangan ng pederal, estado, o lokal na batas, o sa utos ng korte o subpoena.

Mga aktibidad sa kalusugan ng publiko: Maaaring ibahagi ng AltaMed ang iyong PHI sa isang awtoridad sa kalusugan ng publiko upang maiwasan o makontrol ang sakit, pinsala, o kapansanan. Halimbawa, maaaring magbahagi ang AltaMed ng patunay ng mga bakuna sa paaralan ng pasyente.

Pananaliksik: Maaaring magbahagi ang AltaMed ng impormasyong pangkalusugan para sa mga proyektong pananaliksik. Sumusunod ang lahat ng mga pananaliksik na proyekto sa mga batas ng estado at pederal na nagpoprotekta sa pagkapribado ng pasyente. Ang lahat ng mga pananaliksik na proyekto na nangangailangan ng pagbabahagi ng PHI ay dapat na maaprubahan sa pamamagitan ng isang espesyal na proseso ng pagsusuri upang maprotektahan ang kaligtasan, kapakanan, at pagkakompidensiyal ng pasyente. Kung inaprubahan ng proseso ng espesyal na pagsusuri ang pagbabahagi ng impormasyong pangkalusugan para sa pananaliksik na proyekto, maaari ding gamitin ng ibang pag-aaral ang parehong impormasyon. Ang mga mananaliksik ay maaaring makipag-ugnayan sa mga pasyente upang lumahok sa ilang mga pananaliksik na pag-aaral. Makikipag-ugnayan lamang sa mga pasyente kung nagbigay ng kanilang pag-apruba ang espesyal na proseso ng pagsusuri. Hindi mo kailangang lumahok sa anumang pananaliksik na proyekto. Kung sumasang-ayon kang lumahok, kakailanganin mong pumirma ng isang form ng pahintulot.

Upang maiwasan ang isang malubhang banta sa kalusugan o kaligtasan: Maaaring gamitin at ibahagi ng AltaMed ang iyong PHI kung naniniwala kaming kinakailangan ito upang maiwasan ang pang-aabuso, kapabayaang, o isang seryosong banta sa kalusugan o kaligtasan mo o ng iba. Lilimitahan namin ang impormasyong ibinabahagi sa kinakailangan lamang upang matugunan ang emerhensiya.

Mga namatay na indibidwal: Maaaring gamitin o ibahagi ng AltaMed ang PHI ng isang namatay na indibidwal pagkatapos na mamatay ang indibidwal nang 50 taon.

Kapag kinakailangan ang nakasulat na pahintulot: Kung kailangang ibahagi ng AltaMed ang iyong PHI sa isang kadahilanang hindi naipaliwanag sa Abisong ito, kakailanganin muna namin ang iyong nakasulat na pahintulot maliban kung hinihiling ng batas. Maaari mong kanselahin ang iyong pahintulot sa pagsulat anumang oras. Kung kinansela mo ang iyong pahintulot, hindi na namin gagamitin o isisiwalat ang iyong PHI para sa mga layuning saklaw ng iyong nakasulat na pahintulot.

Kung kinansela mo ang iyong pahintulot, makakaapekto lamang ito sa mga bagong pagsisiwalat. Maaari kang makipag-ugnayan sa site na nangongolekta ng iyong pahintulot o sa Opisyal ng Pagkapribado sa AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org, upang kanselahin ang pahintulot.

Ano ang mga karapatan mo sa pagkapribado?

Ang sumusunod ay isang pahayag ng iyong mga karapatan kaugnay sa iyong PHI at isang maikling paglalarawan sa kung paano mo maaaring gamitin ang mga karapatang ito.

May karapatan kang tanggapin at suriin ang kopya ng iyong PHI.

- Maaari mong matanggap at masuri ang papel at elektronikong kopya ng iyong mga talaan. Kasama sa iyong mga talaan sa kalusugan ang mga talaang medikal at pagsingil at anumang iba pang mga talaang ginagamit namin sa paggawa ng mga medikal na desisyon tungkol sa pangangalaga sa iyo.
- May karapatan kang tumanggap ng iyong PHI sa hiniling na format. Kung hindi ito handang magamit sa format na iyon, ibibigay namin ito sa ibang format.
- Pakisumite ang iyong mga kahilingan na tumanggap o sumuri ng kopya ng iyong PHI sa Pangasiwaan ng Impormasyong Pangkalusugan ng AltaMed sa RecordRequest@AltaMed.org o sa site ng AltaMed kung saan ka nakakatanggap ng mga serbisyo.
- Maaaring may bayad ang pagbibigay sa iyo ng iyong mga talaang pangkalusugan.
- Sa ilalim ng ilang pangyayari, maaaring tanggihan ang iyong kahilingang siyasatin o kumuha ng kopya ng iyong PHI. Kung tinanggihan ang iyong kahilingan, maaari kang humiling na suriin ang desisyon na iyon.

May karapatan kang humiling ng paghihigpit sa mga pagsisiwalat ng iyong PHI.

- Maaari mong hilingin na limitahan namin ang paggamit sa iyong PHI para sa mga layuning paggamot, pagbabayad, at mga pagpapatakbo sa pangangalagang pangkalusugan. Susuriin at isasaalang-alang namin ang iyong kahilingan.
- Hindi kailangang sumang-ayon ang AltaMed sa iyong kahilingan, maliban kung ito ay sa isang plano sa kalusugan o tagaseguro at magbabayad ka o ang isang tao sa iyong ngalan para sa lahat ng mga serbisyo na mula sa bulsa.
- Upang humiling ng paghihigpit o upang bawiin ang iyong pahintulot, dapat mong isulat ang iyong kahilingan sa Pangasiwaan ng Impormasyong Pangkalusugan ng AltaMed sa RecordRequest@AltaMed.org. Dapat kasama sa iyong kahilingan ang impormasyon na nais mong limitahan, kung nais mong limitahan ang paggamit, pagsisiwalat, o pareho, kung nagbayad ka para sa mga serbisyo nang buo, at/o kanino mo nais na maglapat ang mga paglimita.

May karapatan kang humiling na makatanggap ng kumpidensyal na mga komunikasyon mula sa amin sa pamamagitan ng mga alternatibong paraan o sa isang alternatibong lokasyon.

- May karapatan kang hilingin sa AltaMed na makipag-ugnayan lamang sa iyo sa pamamagitan ng pagsulat sa ibang address o post office box, o sa pamamagitan ng email, text message, o telepono.
- Upang humiling ng pagbabago sa kung paano ka makakatanggap ng mga kumpidensyal na komunikasyon, magpadala ng nakasulat na kahilingan sa Opisyal sa Pagkapribado ng AltaMed at tukuyin kung paano ang gusto mong pagtanggap sa mga kumpidensyal na komunikasyon.

Attention: Privacy Officer
AltaMed Health Services Corporation
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040

- Tinatanggap ng AltaMed ang lahat ng makatuwirang kahilingan kung kinakailangan upang maprotektahan ang iyong kaligtasan.

May karapatan kang humiling ng pag-amyenda sa iyong PHI.

- Kung naniniwala kang may mali sa iyong PHI o may nawawalang mahalagang impormasyon, maaari kang humiling na iwasto ang talaan o magdagdag kami sa talaan.
- Upang humiling ng pagbabago, magpadala ng nakasulat na kahilingan sa Pangasiwaan ng Impormasyong Pangkalusugan ng AltaMed sa **RecordRequest@AltaMed.org**. Dapat mong sabihin sa amin kung anong mga pagwawasto o karagdagan ang hinihiling mo, at kung bakit dapat gawin ang mga pagwawasto o pagdaragdag. Tutugon kami sa pamamagitan ng pagsulat pagkatapos na masuri ang iyong kahilingan.
- Kung aprubahan namin ang iyong kahilingan gagawin namin ang pagwawasto o pagdaragdag sa iyong PHI. Kung tatanggihan namin ang iyong kahilingan, sasabihin namin sa iyo kung bakit at ipapaliwanag namin ang iyong karapatan na maghain ng isang nakasulat na pahayag ng hindi pagsang-ayon.
- Hindi mababago ng AltaMed ang mga tala na hindi nilikha ng AltaMed, hindi bahagi ng iyong talaang pangkalusugan, o natipon para sa mga legal na layunin.
- Hindi mababago ng AltaMed ang impormasyon na tinutukoy na tumpak at kumpleto.

May karapatan kang makatanggap ng listahan ng kung kailan ibinahagi ang iyong PHI.

- May karapatan kang humiling ng listahan ng mga organisasyon at lugar na pinagbahaginan namin ng iyong PHI.
- Kasama sa listahang ito ang pinagbahaginan namin ng impormasyon, kung kailan namin ibinahagi ang impormasyon, ang dahilan ng pagbabahagi sa impormasyon, at isang paglalarawan sa ibinahaging impormasyon.
- Hindi isasama sa listahang ito ang kung ibinahagi ang impormasyon sa iyo, ibinahagi nang may pahintulot mo, ibinahagi para sa paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalaga ng kalusugan, at iba pang mga pagbubukod na pinahintulutan ng batas.
- Upang humiling ng pagtutuos ng mga pagsisiwalat, dapat mong isumite ang iyong kahilingan sa pamamagitan ng pagsulat sa Pangasiwaan ng Impormasyong Pangkalusugan ng AltaMed sa **RecordRequest@AltaMed.org**. Ang iyong kahilingan ay dapat na may kasamang haba ng panahon na mas mababa sa anim na taon.
- Maaari kang makatanggap ng isang listahan bawat 12-buwan nang walang bayad. Kung kailangan mo ng mga karagdagang listahan, maaaring may bayad ito. Ipapaalam sa iyo ng AltaMed ang bayad na ito sa oras na hihiling ka.

Mayroon kang karapatang humiling ng kopyang papel ng Abiso sa mga Kasanayan sa Pagkapribado na ito.

- Ang elektronikong bersyon ng Abisong ito ay nasa aming website sa **www.AltaMed**.
- Para sa papel na kopya ng Abisong ito, maaari kang makipag-ugnayan sa Opisyal ng Pagkapribado sa **AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org** o sa site kung saan ka nakatanggap ng pangangalaga sa panlabas na pasyente.

Paano mo makakaugnayan ang AltaMed para magamit ang iyong mga karapatan?

Kung nais mong gamitin ang anuman sa mga karapatan sa pagkapribado na ipinaliwanag sa Abisong ito, maaari kang makipag-ugnayan sa programa o site ng AltaMed kung saan ka tumatanggap ng pangangalaga o mga serbisyo. Maaaring kailanganin mong punan ang isang form upang magamit ang iyong mga karapatan; kung kinakailangan, matutulungan ka naming punan ang form. Bilang kahalili, maaari kang tumawag o sumulat sa amin para sa tulong sa:

Attention: Privacy Officer
AltaMed Health Services Corporation
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040
(888) 499-9303
AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org

Paano ka makikipag-ugnayan sa AltaMed tungkol sa iyong protektadong impormasyon sa kalusugan?

Kung mayroon kang mga tanong tungkol sa iyong PHI, tumawag o sumulat sa amin sa:

Attention: Privacy Officer
AltaMed Health Services Corporation
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040
(888) 499-9303
AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org

Paano ka makikipag-ugnayan sa AltaMed Sentro ng Serbisyo sa Pasyente?

Tawagan ang Sentro ng Serbisyo sa Pasyente sa (888) 499-9303.

Mga reklamo/katanungan

Kung naniniwala kang hindi namin naprotektahan ang iyong pagkapribado, may karapatan kang magreklamo. Maaari kang maghain ng reklamo (o hinaing) sa pamamagitan ng pagtawag o pagsulat sa amin sa address ng AltaMed sa ibaba. Kung mayroon kang anumang katanungan tungkol sa Abiso na ito at gusto mo ng karagdagang impormasyon, mangyaring makikipag-ugnayan sa aming Opisyal sa Pagkaribado:

Attention: Privacy Officer
AltaMed Health Services Corporation
2040 Camfield Avenue
Los Angeles, CA 90040
(888) 499-9303
AltaMedPrivacyOffice@AltaMed.org

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan sa:

U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights – Pacific Region
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103
Toll-Free na Sentro: (800) 368-1019
Fax: (202) 619-3818 | TDD: (800) 537-7697
Email: ocrmail@hhs.gov
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

Gamitin ang iyong mga karapatan nang walang takot. Hindi kami gagawa ng pagkilos na pagganti laban sa iyo kung maghain ka ng reklamo tungkol sa aming mga kasanayan sa pagkapribado.

Upang makita ang pinakabagong Abiso sa mga Kasanayan sa Pagkapribado, bisitahin ang www.AltaMed.org/regulatory-notice o i-scan ang QR code na ito:

Petsa ng Pagkabisa ng Abiso sa mga Kasanayan sa Pagkapribado 6/15/23

